



# ST. RAYMOND OF PEÑAFORT CATHOLIC CHURCH

OCTOBER 29  
30th Sunday in Ordinary Time

2023

29 DE OCTUBRE  
30º Domingo del Tiempo Ordinario

3475 SW 17th St. | Miami, FL 33145  
P: (305) 446-2427 | Fax: (305) 445-7448

**Pastor:** Rev. Francisco Hernandez  
pastor@straymondchurch.com  
**Deacon:** Deacon Alfredo Valle  
**Office Manager:** Olga Orozco  
officemanager@straymondchurch.com

## RECTORY HOURS / HORARIO DE LA RECTORIA

Monday-Friday / Lunes-Viernes  
9:00 AM - 7:00 PM  
Saturday-Sunday / Sabado-Domingo  
8:00 AM - 2:00 PM

## MASS SCHEDULE HORARIO DE MISAS

Monday-Friday / Lunes-Viernes  
Español  
7:30 AM & 6:00 PM  
Saturday / Sabado  
8:00 AM & 5:00 PM (Vigilia)  
Domingo  
8:00 AM, 12:00 PM, 3:00 PM, 6:00 PM  
Sunday - 10:00 AM (English)

## CONFESIONES

Sabados  
4:00 PM - 4:45 PM  
Entrada principal de la Iglesia.

## CAPILLA DE FATIMA

Domingo a Sábado  
8:00 AM - 6:00 PM

Cerrada para Limpieza los Lunes de  
10AM - 11AM

## CATECISMO / CCD

Para registrar a su hijo (a), por favor de visitar la oficina en los días siguientes y hablar con Sister Elena:  
To register your child for CCD, please visit the office on the following days and ask for Sister Elena:

Martes / Tuesday : 6:45 PM  
Miércoles / Wednesday: 6:45 PM  
Sábado / Saturday: 9:45 AM

## GIFT SHOP / TIENDA DE REGALOS

Visit the office for assistance.  
Visite la oficina para asistirlo.



## 30<sup>th</sup> Sunday in Ordinary Time

"You shall love the Lord, your God, with all your heart, with all your soul, and with all your mind. This is the greatest and the first commandment."

Matthew 22:37-38

## 30º Domingo del Tiempo Ordinario

"Amarás al Señor tu Dios con todo tu corazón, con toda tu alma y con toda tu mente. Este es el gran mandamiento, el primero."

Mateo 22, 37-38

Christ Among the Pharisees by Jacob Jordaens, 1600's  
© Diocesan

## Parish Ministries/Ministerios Parroquiales

Hora	Lunes	Salón	Hora	Jueves	Salón
7:00 PM	Taller de Oración	Padre Pio	7:30 PM	Curso de Biblia	Fátima
7:30 PM	Emaús Mujeres (2 <sup>do</sup> )	Cristo Rey	7:30 PM	Bible Study	Padre Pio
7:30 PM	Emaús Hombres	Fátima	8:00 PM	Grupo de Oración	Cristo Rey
	<b>Martes</b>			<b>Viernes</b>	
7:00 PM	CCD / Catecismo	Fátima	7:00 PM	Boys / Girls Scouts	Cristo Rey
7:00 PM	RCIA / Adultos	Cristo Rey	8:00 PM	Youth Group	Fátima
	<b>Miércoles</b>			<b>Sábado</b>	
4:30 PM	Legión de Maria	Fátima	9:30 AM	CCD / Catecismo	Cristo Rey
6:00 PM	St. Vincent de Paul	Padre Pio	9:30 AM	CCD / Catecismo	Fátima
7:00 PM	CCD / Catecismo	Fátima		<b>Domingo</b>	
7:00 PM	RCIA / Adultos	Cristo Rey	1:00 PM	Respect Life (1st Sun.)	Cristo Rey
7:30 PM	Caballeros Católicos (3 <sup>ro</sup> )	Padre Pio			

# 30th Sunday in Ordinary Time

## 30° Domingo del Tiempo Ordinario

“You shall love the Lord, your God, with all your heart, with all your soul, and with all your mind. This is the greatest and the first commandment.” Matthew 22:37-38  
 “Amaras al Señor tu Dios con todo tu corazón, con toda tu alma y con toda tu mente. Este es el gran mandamiento, el primero” Mateo 22:37-38

### HORARIO DE MISAS Y INTENCIONES

#### SABADO/SATURDAY • 10/28

5:00 PM † Manuel Ospina † Erasmo Barroso † Lillian Giberga † Ana Bonet †  
 † Salvador Betancourt † Reinaldo Cruz Pino † Fernando Miranda †  
 † Placido Higuerey † Loris Hani de Coury † Manuel Cueto, Jr. †  
 † Adelia Agustina Mendoza † Nobel Vega † Fam. Villaran-Cordova †  
 † Jose & Maria del Carmen Mederos †  
**Agradecimiento a:** San Miguel Arcángel, San Judas Tadeo

#### DOMINGO/SUNDAY • 10/29

8:00 AM † Rosario Maymi † Carmina Menéndez † Aurora Gonzalez †  
 † Horacio Ferriño † Juan Jose Rodriguez †  
**Agradecimiento por el Cumpleaños de:** Monica Soto

10:00 AM † Eduardo Alonso † Msgr. Ángel Gaztelu † Rev. Daniel Doyle †  
 † JB & Evelyn Taylor † Miles & Lilian Cagle †

12:00 PM † Rosa Jurado † Jorge Abadie † Lorenzo Diaz † Porfirio Méndez †  
**Salud:** Lourdes Garcia, Mirian Juárez  
**Agradecimiento por el Aniversario de Matrimonio #15 de:**  
 Juan Carlos & Mayela

3:00 PM **Pro-Populo** (Por Nuestra Comunidad)

6:00 PM † Juan Valdes Castillo † Flower Tafur Diaz † Nobel Vega †  
 † Añádelá Pardal † Paloma Sanchez †

#### LUNES/MONDAY • 10/30

7:30 AM † Juan Antonio Arrondo † Manuel Castro † Rosa Jurado †  
 † Rev. John O'Hara †  
**Intención:** Rubén Alonso

6:00 PM † Magda Fernandez † Hilda Fernandez † Enrique Ballester †  
 † Iris Rodriguez † Nobel Vega † Jorge Abadie † Paloma Sanchez †  
**Agradecimiento por el Cumpleaños de:** Maria Amparo

#### MARTES/TUESDAY • 10/31

7:30 AM † Jose Felix Garcia †  
**Bendiciones:** Rafael & Ileana Hernandez

6:00 PM † Juan Quintín Redruello † Juan Simón Coury † Nobel Vega †  
 † Paloma Sanchez †

#### MIERCOLES/WEDNESDAY • 11/01

8:00 AM † Rev. Yates Harris † Rev. Richard Leonardi † Rev. Lawrence McHugh †  
 † Migdalia Rodriguez Gurruchaga † Juana Leonor Juárez Suarez †  
 † Santiago Morales †

12:00 PM † Pastor Rodriguez Espinoza † Ramon Padron † Teresa Castillo †  
 † Nobel Vega † Jorge Abadie † Teresita Lazcano Diaz †  
 † Thais Lazcano Diaz † Eva Valladares † Francisco Mier †  
 † Fam. Mier-Valladares †  
**Agradecimiento:** A Todos los Santos

#### JUEVES/THURSDAY • 11/02

7:30 AM **Novena de Todos los Fieles Difuntos**

6:00 PM † Almas del Purgatorio †  
**Agradecimiento:** Jesse Bonet

#### VIERNES/FRIDAY • 11/03

7:30 AM **Novena de Todos los Fieles Difuntos**

6:00 PM † Almas del Purgatorio †  
**Agradecimiento:** Honor de Guardia al Sagrado Corazón de Jesus  
**Agradecimiento por el Cumpleaños de:** Gina Leon

#### SABADO/SATURDAY • 11/04

8:00 AM **Novena de Todos los Fieles Difuntos**



### St. Frances Xavier Cabrini

Feast Day: November 13

- ◆ Italian born founder of the Missionary Sisters of the Sacred Heart of Jesus
- ◆ First United States citizen to be canonized
- ◆ Always alert to the needs of others especially the poor, the marginalized and all immigrants.
- ◆ Born July 15, 1850 in Italy
- ◆ Died on December 22, 1917 in Chicago, IL

### LECTURAS DEL DIA

**Domingo:** **Trigésimo Domingo del Tiempo Ordinario**  
 Ex 22, 20-26; Sal 17, 2-3a. 3bc-4. 47 y 51ab;  
 1 Tes 1, 5-10; Mt 22, 34-40

**Lunes:** Rom 8, 12-17; Sal 67, 2y 4. 6-7ab. 20-21;  
 Lc 13, 10-17

**Martes:** Rom 8, 18-25; Sal 125, 1-2ab. 2cd-3. 4-5. 6;  
 Lc 13, 18-21

**Miércoles:** **Solemnidad de Todos los Santos**  
 Apoc 7, 2-4. 9-14; Sal 23, 1-2. 3-4ab. 5-6;  
 1 Jn 3, 1-3; Mt 5, 1-12

**Jueves:** **Commemoración de Todos los Fieles Difuntos**  
 Sab 3, 1-9; Sal 22, 1-3. 4. 5. 6; Rom 5, 5-11 o  
 Rom 6, 3-9; Jn 6, 37-40

**Viernes:** Rom 9, 1-5; Sal 147, 12-13. 14-15. 19-20; Lc 14, 1-6

**Sábado:** **Memoria de San Carlo Borromeo, Obispo**  
 Rom 11, 1-2. 11-12. 25-29; Sal 93, 12-13a. 14-15.  
 17-18; Lc 14, 1. 7-11

### SUNDAY STEWARDSHIP OF- FERING / OFRENDA DOMINICAL

Oct. 14 – Oct. 15, 2023

#### GRAND TOTAL

**\$8,312.15**

**¡GRACIAS! /  
 THANK YOU!**

Average Weekly Expenses /  
 Promedio de Gastos Semanales

**\$14,000**

SATURDAY / SABADO	
5:00 PM	\$561.00
SUNDAY/DOMINGO	
8:00 AM	\$988.00
10:00 AM	\$704.00
12:00 PM	\$967.00
3:00 PM	\$604.00
6:00 PM	\$685.00
<b>DAILY/BUILD. FUND</b>	<b>\$912.00</b>
<b>BLESSED SAC/CANDLES</b>	<b>\$304.00</b>
<b>OFFICE/STOLE FEES</b>	<b>\$1,800.00</b>
<b>MAIL/DROP OFF/COINS</b>	<b>\$620.00</b>
<b>GIFT SHOP</b>	<b>\$167.15</b>

### Invitación

Iglesia Católica de St. Raymond

Retiro Espiritual de Emaús Para Hombres

(Español)



“...nuestros corazones ardiendo dentro de nosotros cuando nos  
 hablaba...”

Noviembre 10 – 12, 2023

Iglesia Católica de St. Raymond

### Información Sobre el Retiro

<b>Fecha:</b> Noviembre 10 al 12
<b>Horario:</b> Viernes 6:30 PM a Domingo 3:30 PM
<b>Lugar:</b> Casa de Retiros SEPI, 7700 SW 56 <sup>th</sup> St, Miami 33155
<b>Misa de Clausura:</b> Después de terminado el Retiro, en la Iglesia St. Raymond, 3:00 PM
<b>Costo de Inscripción del Retiro:</b> \$120 (“Emaús de Hombres”)
<b>Contacto para más información:</b> Luis Sanabria, 305-498-6557 Efrén Sosa, 786-899-9169 - Alexis Frometa, 305-319-1071
<b>Nota:</b> Los asistentes deben tener 18 años o más. El retiro comenzará puntualmente a las 6:30 pm el viernes y concluirá aproximadamente a las 1:30 el domingo. Si desea, usted es más que bienvenido a hacer donaciones en cualquier momento para “Emaús de los hombres”.
<b>Opciones de registro:</b> envío de formularios a la rectoría de la Iglesia St. Raymond, 3475 SW 17th St Miami, FL 33145 Tel. 305-446-2427, antes de las 12:00 del mediodía del día antes del comienzo del retiro

### Lista de Artículos personales que deben traer al retiro

Pajamas, Abrigo
Artículos de aseo, Ropa cómoda, Medicinas, Y un Gran Apetito!

# Commemoration of all the Faithful Departed

"Everyone who sees the Son and believes in Him may have eternal life." John 6:40

# Conmemoración de todos los Fieles Difuntos

"Toda persona que al contemplar al Hijo crea en El, tendrá vida eterna." Juan 6:40

Ademir Reyes  
Alejo Paya Martin  
Angel Posada  
Apolonio Padilla, Jr.  
Aurora de la Rosa  
Barbara Lopez Matos  
Bartolo & Rosa Orozco  
Blanca Dudley  
Caridad Gonzalez  
Carlos Gurruchaga  
Carmen Jalfon  
Cesar Collazo  
Chichi Daniely  
Clara Elena Godoy  
Cristina Santillán Valle  
Dalida Nerin  
David Orozco  
Delfina Rubiano  
Edgardo A. Luzcano Vásquez  
Edicta Carroz  
Elda Amador  
Enriqueta Santillán  
Estela Madrid  
Esther Bolaños  
Esther Julia Ramirez  
Esther Maria Falcon  
Euler De Zayas  
Eusebio Hernandez  
Eva Valladares  
Fam. Cendan  
Fam. Garcia-Lopez  
Fam. Manrique-Cuba  
Fam. Martinez-Granja  
Fam. Mier-Valladares  
Fam. Villaran-Cordova  
Fernando Ramos  
Fidel Ríos  
Francisco Mier  
Gabriel Reboyro

Gloria Ramirez  
Herlinda Santillán  
Ivan Martinez, Jr.  
Javier Santillán  
Jesus Rincones  
Joaquín Santos  
Jorge Abadie  
Jose & Francisca Padilla  
Jose Orozco  
Jose Santillán  
Jose Manuel Prieto  
Josefina Santillán  
Juan Antonio Arrondo  
Juana Leonor Juárez Suarez  
Julia Delgado  
Leovigildo Lopez Bustos  
Lorenzo Diaz  
Louise Garavaglia  
Luis Gustavo Silva Guerrero  
Luz Elena Gutierrez  
Manolo Garcia  
Manuel & Mercedes Montoya  
Manuel Ospina  
Manuela Santillán  
Maria Amparo Lozano  
Maria del Carmen Rangel  
Maria Edilia de Rincones  
Mario Padilla  
Marta Barcelo  
Melida Rustin  
Mérida Arena  
Michael Garcia  
Migdalia Rodriguez Gurruchaga  
Miguel Ángel Hernandez  
Miguel Delgado  
Mirian Ramirez  
Mirtha Bonet  
Msgr. Xavier Morras  
Nobel Vega

Nora Martinez de Castro  
Norberto Garces  
Nydia Zamora  
Olga Chatila  
Olga Peña  
Orlando Gonzalez  
Pastor Rodriguez-Espinosa  
Pedro Gonzalez & Familia  
Pedro & Mercedes Sanchez  
Piedad Herrera  
Rafael Guillen  
Ramon de Jesus Rondón  
Ramon Padron  
Rev. Alfonso Esteve  
Rev. Conrad Aleckna  
Rev. Lawrence McHugh  
Rev. Malachy Monahan  
Rev. Richard Leonardi  
Rev. Timothy Hannon  
Rev. Yates Harris  
Robert Davis  
Ronald Eduardo Rodriguez, Jr.  
Rubie Ramirez  
Salvador Santillán  
Santiago Morales  
Saturnino Diaz  
Teresa Castillo  
Teresita Lazcano Valladares  
Thais Lazcano Diaz  
Trini Santillán  
Troy Cuadra  
Victor Vallejos  
Wilhem Meyer  
William Ramirez  
Zoe Franco & Hermanos



## MAYORDOMIA ATEMPORAL

### Orar

Con el fin de lograr una forma de vida de mayordomía, primero necesitamos crear una conversión del corazón y la mente. Dedique "tiempo a solas" con Dios para construir esa relación. A través de la oración, discierne cuáles son tus dones. Dedica tiempo a orar, asistir a Misa, Adoración Eucarística, leer las Escrituras, meditar

### Participar

La mayordomía es usar los dones espirituales que Dios nos ha dado a cada uno de nosotros individualmente para edificar el cuerpo de Cristo y juntos cumplir la misión que Dios tiene para nosotros. Creces espiritualmente al compartir tus dones y talentos en tu comunidad de fe. Únete a un ministerio, a un grupo, a una misión, da de ti mismo.

### Ayudar

Dios llama a la iglesia a servir y ayudar al Cuerpo de Cristo y a los necesitados; se nos pide que discernamos en oración cómo Dios nos ha dotado de manera única; reflejar; decidir cómo planeamos compartir estos regalos; y hacer una donación intencional, planificada y proporcionada a Dios y a Su Iglesia.

### Proclamar

Damos gracias y mostramos nuestra gratitud como parroquia a todos los que participan. A través de nuestra gratitud mantenemos viva la mayordomía en nuestra parroquia y en nuestros hogares.

**Su generosidad es necesaria ahora más que nunca. Cualquier regalo puede marcar una gran diferencia.**

## FOUR PILLARS OF STEWARDSHIP

Stewardship makes each of us aware that we all have a "calling" to gratitude and responsibility – in our families and friendships, in our work, in whatever we do and wherever we go. Stewardship is a spirituality – a way of life – that should compel us to act in four principal ways:

- Receive the gifts of God with gratitude
- Cultivate those gifts responsibly
- Share them lovingly in justice with others
- Stand before the Lord in a spirit of accountability

Each of us must decide how we will live out a stewardship way of life. We first must recognize that everything in life is a gift from God. We then must desire to be true and committed disciples of our Lord Jesus Christ. As members of the Catholic Church, Jesus calls us to be His disciples. This has astonishing implications:

- Mature disciples make a conscious decision to follow Jesus, no matter what the cost.
- Disciples experience conversion – a life shaping change of heart and mind – and commit themselves to the Lord.
- Christian stewards respond in a specific way to discipleship. It radically transforms the way they live their lives.

**Your generosity is needed now more than ever. Any gift can make a huge difference.**



ARCHBISHOP  
COLEMAN CARROLL

LEGACY  
SOCIETY

ARCHDIOCESE OF MIAMI

ABCCLS  
LEGACY  
SOCIETY



When you choose to create a planned gift for our organization, you make a significant impact. With your will, trust, charitable gift annuity or any planned gift, you have made an investment in the future success of our mission.

A planned gift is a smart decision worthy of praise and recognition.

Our Legacy Society celebrates you. The amount of the gift is not important – the intention is. As a member of the Archbishop Coleman Carroll Legacy Society, (ABCCLS) we thank you for your generous decision with:

- Invitations to special events and gatherings
- Exclusive communications
- Recognition in publications

A legacy decision says something special about you. You look to the future and are invested in long-term outcomes. Our Legacy Society thanks you today for the successes we will share tomorrow.



If you have made a planned gift or are considering one, contact us at 305-762-1243 or [kblanco@theadom.org](mailto:kblanco@theadom.org) so we can welcome you into this prestigious group.

This information is not intended as tax, legal or financial advice. Gift results may vary. Consult your personal financial advisor for information specific to your situation.

The names and images shown here are representative of typical donors and may or may not be actual donors to the organization. Under federal rules your benefits may be different from this example. Please contact us for your specific benefits.

[WWW.GIVECATHOLICGT.ORG](http://WWW.GIVECATHOLICGT.ORG)

#GiveCatholic  
#GivingEVERYTuesday

October 1, 2023 -  
December 31, 2023

GIVING  
TUESDAY

**CHURCH AND CHAPEL  
SANCTUARY LIGHTS**

A good way to remember **loved ones** is to sponsor the Sanctuary Light in the Church or in the Chapel. Visit or call the rectory at 305-446-2427 to reserve the week of your choice for 2023.

Una buena manera de recordar a los **seres queridos** es patrocinar la Luz del Santísimo en la Iglesia o en la Capilla. Visite o llame a la rectoría al 305-446-2427 para reservar la semana de su elección para el 2023.

**Church Sanctuary Light**

**October 29 - November 4, 2023**

Agradecimiento por la Familia Bermudez-Bonilla  
Requested by Yaekie

**Fátima Chapel Sanctuary Light**

**October 29 - November 4, 2023**

Intención de la Familia Knoeffler  
Requested by Thelma Knoeffler



Parroquia St Raymond of Peñafort Catholic Church  
Fiesta Litúrgica Beato José Gregorio Hernández  
Misa Solemne con exhibición Reliquia de 1er grado  
Domingo 29 Octubre 2023 3:00 pm

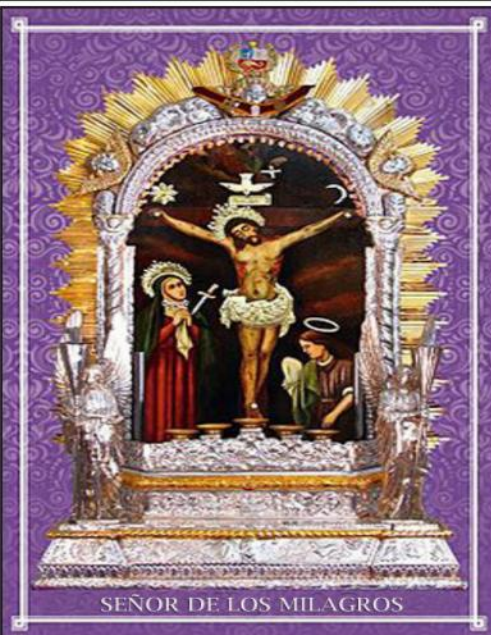


3475 Sw 17 St Miami FL 33135

The Respect Life Ministry invites you to pray the Rosary of the Un Born every Saturday at 9:00AM at Centro Calle 8 Shopping Center located at 2742 SW 8<sup>th</sup> Street. The rosary will take place after the 8:00AM Mass. We will follow the Sidewalk Advocate technique. Please take the course at <https://sidewalkadvocates.org/trainingappsfl/> it is both in English and Spanish. It is not a requirement, but it will be of great help that all learn the technique.

El Ministerio de Respeto a la Vida te invita a unirse al rezo del Santo Rosario de los No-Nacidos cada sábado a las 9:00AM en el Centro Calle 8 Shopping Center que está localizado en 2742 SW 8<sup>th</sup> Street. Será después de la Misa de 8:00AM. Estaremos aplicando la técnica de Sidewalk Advocates. Favor de hacer el curso en <https://sidewalkadvocates.org/trainingappsfl/> está en español é inglés. No es un requisito, pero sería de gran ayuda aprender la técnica.

Contact/Contacto:  
Madelyn Ocasio  
(305) 505-1323



**What:** Bible Study in English  
**When:** Every Thursday at 7:00PM  
**Where:** St. Raymond Church-Padre Pio Room  
For More information, please call, text or email Paul Aguilar at (786) 597-4573 or [pmda58@hotmail.com](mailto:pmda58@hotmail.com)

Hora Santa y  
Exposición  
del  
Santísimo  
Sacramento

Primer Jueves  
de cada mes.



Después de la  
Misa de 6:00 PM



El Ministerio Respeto a la Vida tendrá una recogida de pañales **Newborn** el sábado 28 de octubre y domingo 29 de octubre. El Centro de Ayuda de Embarazadas del Sur de Dade necesitan pañales para **Recién Nacidos**. Favor de traer sus donaciones de pañales **NEWBORN** a la hora que asistan la Misa.

**Gospel Reflection**

This week's Gospel follows close behind the Gospel read **last Sunday**. It is the last of three questions put to Jesús by Jewish religious leaders who are trying to trick him into saying something that might get him arrested. This reminds us that the context for today's reading is the mounting tension between Jesus and the religious leaders in Jerusalem.

The Herodians and the Pharisees asked the first question, which was about taxes. The Sadducees asked the second question, which was about the Resurrection (see [Matthew 22:22-33](#)). The third question, considered in today's Gospel, is asked by a Pharisee who asks Jesus about the greatest of the commandments.

The question requires Jesus to interpret the Law of Moses. The Mosaic Law consists of the Ten Commandments and many additional rules, numbering over six hundred. Adherence to the Mosaic Law, for a devout Jew, is an expression of faithfulness to God's covenant with Israel. The ranking of the Commandments was regularly debated among the teachers of the Law.

Jesus answers the Pharisees' question with a two-fold summary. Jesus says that all of the commandments can be summarized in two commandments: love God and love your neighbor. Both of these were central elements of the religious tradition Jesus learned from his Jewish community. Indeed these continue to be central aspects of contemporary Jewish religious understanding. Jesus' response to his questioners proposed an integral connection between these two aspects of the Jewish Law. Love of God finds its expression in our love for our neighbor.

[www.loyolapress.com](http://www.loyolapress.com)

**Reflexión de El Evangelio**

El Evangelio de esta semana sigue de cerca al Evangelio leído el domingo pasado. Es la última de las tres preguntas que le hacen a Jesús los líderes religiosos judíos que están tratando de engañarlo para que diga algo que podría hacer que lo arresten. Esto nos recuerda que el contexto de la lectura de hoy es la creciente tensión entre Jesús y los líderes religiosos de Jerusalén.

Los herodianos y los fariseos hicieron la primera pregunta, que era sobre los impuestos. Los saduceos hicieron la segunda pregunta, que era acerca de la Resurrección (ver Mateo 22:22-33). La tercera pregunta, considerada en el Evangelio de hoy, es formulada por un fariseo que le pregunta a Jesús sobre el más grande de los mandamientos.

La pregunta requiere que Jesús interprete la Ley de Moisés. La Ley mosaica consiste en los Diez Mandamientos y muchas reglas adicionales, que suman más de seiscientos. La adhesión a la ley mosaica, para un judío devoto, es una expresión de fidelidad al pacto de Dios con Israel. La clasificación de los mandamientos se debatía regularmente entre los maestros de la Ley.

Jesús responde a la pregunta de los fariseos con un doble resumen. Jesús dice que todos los mandamientos se pueden resumir en dos mandamientos: amar a Dios y amar a tu prójimo. Ambos fueron elementos centrales de la tradición religiosa que Jesús aprendió de su comunidad judía. De hecho, estos siguen siendo aspectos centrales de la comprensión religiosa judía contemporánea. La respuesta de Jesús a sus interrogadores propuso una conexión integral entre estos dos aspectos de la ley judía. El amor a Dios encuentra su expresión en nuestro amor al prójimo.

[www.loyolapress.com](http://www.loyolapress.com)

**★ ANDRES REDONDO, M.D.**  
**- PULMONOLOGO -**  
**ESPECIALISTA EN VIAS RESPIRATORIAS, ALERGIAS RESPIRATORIAS, Y TRASTORNOS DEL SUEÑO**



**305-567-1999**  
 3181 Coral Way  
 Miami, FL 33145

**★ AGH**  
**LAW OFFICES OF Armando G. Hernandez**



**Personal Injury**  
*Lesiones Personales*  
**Vehicular Accidents**  
*Accidentes de Vehiculos*  
**Slip-and-Fall**  
*Caidas*  
**Property Claims**  
*Reclamaciones de Seguros de Propiedad*

**Armando G. Hernandez**  
*-Hablamos Español-*  
**305.517.3540**  
[www.aghlawfirm.com](http://www.aghlawfirm.com)

**HCA Florida Healthcare®**  
**HCA Florida Mercy Hospital**

Experience exceptional healthcare enriched with compassion and spirituality at **HCA Florida Mercy Hospital**, Miami-Dade's only Catholic Hospital.

For more information, call us at 305-854-4400  
[HCAFloridahealthcare.com](http://HCAFloridahealthcare.com)

**★ THINKING OF SELLING OR BUYING A HOME? CALL ME NOW!**



NAVIGATE THE REAL ESTATE MARKET WITH YOUR LOCAL EXPERT  
**MONICA URAMIS**  
 786-472-0852  
[WWW.MONICAURAMISREALTOR.COM](http://WWW.MONICAURAMISREALTOR.COM)  
**COLDWELL BANKER REALTY**

**Society Cleaners**  
*Wedding Gown Cleaning And Preservation Specialist*



3912 SW 8th Street • Coral Gables, FL **305-444-6611**

**★ D Smile** DR. JULIETA RODRIGUEZ PASTO  
 PUT A SMILE ON YOUR SMILE **DENTIST**

124 Almeria Ave. Coral Gables, FL 33134  
 PH: 305.442.8481 | CELL: 305.299.5029  
 admin@dsmileus.com | www.dsmileus.com



New patients promotions. Accept most dental insurances. **HABLAMOS ESPAÑOL**

**ADVERTISE HERE**  
 Promote your Business AND Support your Parish.  
**Carlos Marulanda - 954-815-1693**  
[cmarulanda@diocesan.com](mailto:cmarulanda@diocesan.com)

**St. Michael the Archangel Catholic School**  
**PK3 - 8<sup>vo</sup> Grado**  
 Fe. Excelencia. Servicio.

**¿Por qué St. Michael?**  
 Excelencia Académica, Énfasis en Valores Católicos,  
 Relaciones Sociales Saludables,  
 Ambiente Familiar  
 Asequible/Becas  
*Step Up for Students / McKay / FES/ Gardiner*

**Visítenos**

Marzo 16 & 30	8-11 am
Abril 11 & 27	8-11 am
Mayo 12 & 26	8-11 am



**\$50 descuento de matricula con esta tarjeta - Nuevas Familias**  
 St. Michael the Archangel Catholic Church & School  
 300 NW 28<sup>th</sup> Ave., Miami, FL 33125 / 305-642-6732 / [stmacs.org](http://stmacs.org)

**St. Michael the Archangel Catholic School**  
**PK3 - 8<sup>th</sup> Grade**  
 Faith. Excellence. Service.

**Why St. Michael?**  
 Academic Excellence, Emphasis on  
 Catholic Values, Healthy Social Relationships,  
 Family Oriented Environment  
 Affordable / We Accept Scholarships  
*Step Up for Students / McKay / FES/ Gardiner*

**Open House**

March 16 <sup>th</sup> & 30 <sup>th</sup>	8-11 am
April 11 <sup>th</sup> & 27 <sup>th</sup>	8-11 am
May 12 <sup>th</sup> & 26 <sup>th</sup>	8-11 am



**\$50 off registration with this postcard - New Families**  
 St. Michael the Archangel Catholic Church & School  
 300 NW 28<sup>th</sup> Ave., Miami, FL 33125 / 305-642-6732 / [stmacs.org](http://stmacs.org)

**★ Mary Otero, CPA**  
**Certified Public Accountant**



786.557.2342  
[www.OteroCPA.com](http://www.OteroCPA.com)  
 1607 Ponce de Leon Blvd  
 Suite 109  
 Coral Gables, FL 33134

*"Tax and accounting services tailored to your business's needs."*

*The Businesses listed above make this bulletin possible.*  
**Please support them when you can.**  
**Sign up to get our bulletin in your email each week.**  
 Go to **DiscoverMass.com/subscribe**